

DIN 820-2:2018-09 (D/E)

Normungsarbeit - Teil 2: Gestaltung von Dokumenten (ISO/IEC-Direktiven - Teil 2:2016, modifiziert); Deutsche und Englische Fassung CEN/CENELEC-Geschäftsordnung - Teil 3:2017

Standardization - Part 2: Presentation of documents (ISO/IEC Directives - Part 2:2016, modified); German and English version CEN/CENELEC Internal Regulations - Part 3:2017

Inhalt	Contents	Page
Nationales Vorwort.....		6
Nationaler Anhang NA (normativ) Ergänzung für DIN- Dokumente		9
NA.1 Form, Nummern, Titel		9
NA.2 Gliederungsschema für spezielle Normenarten		22
NA.3 Gestaltung des Textes		22
NA.4 Bilder		24
NA.5 Tabellen		24
NA.6 Werkstoff.....		25
NA.7 Ausführung		25
NA.8 Lieferung.....		26
NA.9 Bezeichnung für materielle und immaterielle Normungsgegenstände		26
NA.10 Überarbeitung von Normen.....		29
Nationaler Anhang NB (informativ) Literaturhinweise		31
EINLEITENDE ABSCHNITTE ZU DEN ISO/IEC Directives — Part 2	INTRODUCTORY CLAUSES TO THE ISO/IEC DIRECTIVES — PART 2	33 33
Europäisches Vorwort	European foreword.....	33 33
Einleitung	Introduction.....	38 38
1 Anwendungsbereich.....	1 Scope.....	39 39
2 Normative Verweisungen	2 Normative references	39 39
3 Begriffe	3 Terms and definitions.....	42 42
ALLGEMEINE GRUNDSÄTZE	GENERAL PRINCIPLES	52 52
4 Zweck der Normung	4 Objective of standardization	52 52
5 Grundsätze	5 Principles.....	53 53
6 Thematische Gestaltung und Unterteilung.....	6 Organization and subdivision of the subject matter	59 59

7	Verbformen zur Formulierung von Festlegungen.....	65	7	Verbal forms for expressions of provisions.....	65
8	Sprache, Schreibweise, Abkürzungen, Ausdrucksformen und grundlegende Nachschlagewerke.....	71	8	Language, spelling, abbreviated terms, style and basic reference works	71
9	Zahlen, Größen, Einheiten und Werte	73	9	Numbers, quantities, units and values.....	73
10	Verweisen.....	78	10	Referencing.....	78
STRUKTURELEMENTE EINES DOKUMENTS			SUBDIVISIONS OF THE DOCUMENT.....		
11	Titel.....	88	11	Title.....	88
12	Vorwort	93	12	Foreword	93
13	Einleitung	97	13	Introduction.....	97
14	Anwendungsbereich.....	98	14	Scope.....	98
15	Normative Verweisungen.....	100	15	Normative references	100
16	Begriffe	103	16	Terms and definitions.....	103
17	Symbole und Abkürzungen.....	115	17	Symbols and abbreviated terms.....	115
18	Mess- und Prüfverfahren.....	116	18	Measurement and test methods.....	116
19	Kennzeichnung, Beschilderung und Verpackung.....	124	19	Marking, labelling and packaging.....	124
20	Anhänge	128	20	Annexes	128
21	Literaturhinweise.....	130	21	Bibliography	130
TEXTBESTANDTEILE			COMPONENTS OF THE TEXT		
22	Abschnitte und Unterabschnitte.....	132	22	Clauses and subclauses.....	132
23	Aufzählungen	137	23	Lists.....	137
24	Anmerkungen	139	24	Notes.....	139
25	Beispiele	141	25	Examples.....	141
26	Fußnoten	144	26	Footnotes	144
27	Mathematische Gleichungen	146	27	Mathematical formulae	146
28	Bilder	150	28	Figures	150
29	Tabellen	165	29	Tables.....	165

GRUNDSÄTZE	171	POLICY	171
30 Patentrechte	171	30 Patent rights	171
31 Verwendung von Markennamen und Warenzeichen.....	171	31 Use of trade names and trademarks.....	171
32 Urheberrecht.....	173	32 Copyright	173
33 Aspekte der Konformitätsbeurteilung	173	33 Aspects of conformity assessment	173
34 Aspekte für Qualitätsmanagementsysteme, Zuverlässigkeit und Stichproben.....	176	34 Aspects of quality management systems, reliability and sampling.....	176
ANHÄNGE	178	ANNEXES	178
Anhang A (informativ) Checkliste für Verfasser und Herausgeber von Dokumenten	178	Annex A (informative) Checklist for writers and editors of documents	178
Anhang B (normativ) Größen und Einheiten	185	Annex B (normative) Quantities and units.....	185
Anhang C (normativ) Bezeichnung international genormter Gegenstände	192	Annex C (normative) Designation of internationally standardized items	192
C.1 Allgemeines	192	C.1 General	192
C.2 Anwendbarkeit.....	193	C.2 Applicability	193
C.3 Bezeichnungssystem	194	C.3 Designation system.....	194
C.4 Verwendung von Zeichen	195	C.4 Use of characters.....	195
C.5 Benennungsblock.....	196	C.5 Description block.....	196
C.6 Identifizierungsblock.....	196	C.6 Identity block	196
C.7 Beispiele	200	C.7 Examples.....	200
C.8 Nationale Übernahme	203	C.8 National implementation.....	203
C.9 Nationale Übernahme von europäischen Bezeichnungen	204	C.9 National implementation of European designations.....	204
Anhang D (informativ) Referenzdokumente und Quellenangaben für die Gestaltung	205	Annex D (informative) Reference documents and sources for drafting.....	205
D.1 Allgemeine Referenzdokumente und Quellenangaben für die Gestaltung	205	D.1 General reference documents and sources for drafting.....	205
D.2 Technische Referenzdokumente und Quellenangaben für die Gestaltung	209	D.2 Technical reference documents and sources for drafting.....	209
Anhang ZA (normativ) Übernahme (Anerkennung) von Internationalen Normen und anderen Referenzdokumenten als Europäische Normen	213	Annex ZA (normative) Adoption (endorsement) of International Standards and other reference documents as European Standards.....	213
ZA.1 Allgemeines	213	ZA.1 General	213

ZA.2	Europäische Norm identisch mit einer Internationalen Norm.....	213	ZA.2	European Standard identical with an International Standard.....	213
ZA.3	Europäische Norm mit gemeinsamen Abänderungen.....	214	ZA.3	European Standard with common modifications.....	214
ZA.4	Europäische Norm mit zahlreichen Abweichungen.....	216	ZA.4	European Standard with numerous deviations.....	216
ZA.5	Andere Referenzdokumente.....	216	ZA.5	Other reference documents.....	216
ZA.6	Europäische Anhänge.....	216	ZA.6	European annexes.....	216
ZA.7	Spezielle Bedingungen in bestimmten Ländern.....	216	ZA.7	Particular conditions existing in certain countries.....	216
Anhang ZB (normativ) Europäische Anhänge über besondere nationale Bedingungen, A-Abweichungen und normative Verweisungen.....			Annex ZB (normative) European annexes on special national conditions, A-deviations and normative references.....		
		218			218
ZB.1	Besondere nationale Bedingungen.....	218	ZB.1	Special national conditions.....	218
ZB.2	A-Abweichungen.....	219	ZB.2	A-deviations.....	219
ZB.3	Normative Verweisungen auf internationale Publikationen mit ihren entsprechenden europäischen Publikationen (nur für CENELEC).....	221	ZB.3	Normative references to international publications with their corresponding European publications (For CENELEC only).....	221
Anhang ZC (normativ) Herausgabe von Europäischen Normen als nationale Normen.....			Annex ZC (normative) Publication of European Standards as national standards.....		
		222			222
ZC.1	Allgemeines.....	222	ZC.1	General.....	222
ZC.2	Abdruck einer Europäischen Norm.....	223	ZC.2	Reproduction of a European Standard.....	223
ZC.3	Anerkennung einer Europäischen Norm.....	224	ZC.3	Endorsement of a European Standard.....	224
ZC.4	Übersetzung einer offiziellen Fassung einer Europäischen Norm.....	225	ZC.4	Translation of an official version of a European Standard....	225
ZC.5	Herausgabe einer Europäischen Norm, die eine Anerkennung einer Internationalen Norm oder eines anderen Referenzdokumentes ist, als nationale Norm.....	227	ZC.5	Publication as a national standard of a European Standard which is an endorsement of an International Standard or other reference document.....	227
ZC.6	Besondere nationale Bedingungen und A-Abweichungen.....	228	ZC.6	Special national conditions and A-deviations.....	228
ZC.7	Zusätzliche nationale Informationen.....	229	ZC.7	Additional national information.....	229
ZC.8	Verweisungen (Zitate) in nationalen Normen, die eine Europäische Norm übernehmen.....	230	ZC.8	References (quotations) in national standards implementing a European Standard.....	230
ZC.9	Aufbau einer Europäischen Norm und Schema für die nationale Herausgabe.....	231	ZC.9	Composition of a European Standard and scheme for its national publication.....	231